

《资本论》研究译丛

资本主义的精妙剖析

〔美〕J·G·施瓦茨 编

魏 埏 张彤玉 等译



山东人民出版社

《资本论》研究译丛

资本主义的精妙剖析

〔美〕J. G. 施瓦茨 编

魏 坝 张彤玉 等译

山东人民出版社

一九九二年·济南

The Subtle Anatomy
Of Capitalism
Edited by Jesse G. Schwartz
San Diego State University

本书根据美国固特异出版公司 1977 年版译出

鲁新登字 01 号

《资本论》研究译丛
资本主义的精妙剖析
[美]J. G. 施瓦茨编
魏 坝 张彤玉等译

*

山东人民出版社出版

(社址: 济南经九路胜利大街 39 号 邮政编码: 250001)

山东省新华书店发行 山东新华印刷厂临沂厂印刷

*

850×1168 毫米 32 开本 22 印张 2 抽页 519 千字

1992 年 3 月第 1 版 1992 年 3 月第 1 次印刷

印数 1—3000

ISBN7-209-00313-4
A·7 定价: 24.00 元

《〈资本论〉研究译丛》编委会名单

主任编委：周亮勋

编 委 （以下以姓氏笔划为序）：

马家驹 马健行 田 光 刘德久

赵 洪 张钟朴 魏 埏

责任编辑：刘德久 李旭茂

译者

导论	沈天鹰	第一章	魏 坝
第二章	魏 坝	第三章	庾平 沈天鹰
第四章	肖 成	第五章	季兴旺
第六章	魏 坝	第七章	魏 坝
第八章	王连平	第九章	王连平
第十章	魏 坝	第十一章	张彤玉
第十二章	陈 英	第十三章	肖 成
第十四章	庾 平	第十五章	庾平 沈天鹰
第十六章	霍学文	第十七章	霍学文
第十八章	肖 成	第十九章	董纪友
第二十章	董纪友	第二十一章	董纪友
第二十二章	何自力	第二十三章	董纪友

《〈资本论〉研究译丛》编者的话

为了配合我国《资本论》的研究和教学工作，了解国外有关《资本论》的研究情况和所提出的各种问题，山东人民出版社和我国一些科研单位和高等院校的同志们，共同协作选编了这一套《〈资本论〉研究译丛》。

这套译丛力求包括战后以来国外研究《资本论》的一些有代表性的著作，其中有前苏联、英国、前民主德国、联邦德国、日本、美国等国家的各种观点的著作。内容涉及对《资本论》本身理论的研究、《资本论》的方法论、创作史、难题解答、传播史等各个方面。有些著作的观点不一定正确，仅供研究和教学时参考。

这套译丛暂定十四种十七册，适合于《资本论》研究和教学人员以及学习《资本论》的干部和高等院校的学生阅读。欢迎广大读者对这套丛书的编选提出宝贵意见，以便以后进一步补充和完善。

《〈资本论〉研究译丛》编委会

译 者 的 话

这是一部由美国圣迭戈州立大学J·G·施瓦茨教授编辑,由美国、英国、日本、加拿大、意大利、澳大利亚、匈牙利等国的20多位经济学家分别撰写的专题论文集。书名叫《资本主义的精妙剖析》,实际上不是对资本主义经济现实的具体研究,而是对马克思主义经济学与当代西方经济学对资本主义剖析的理论上的概括、比较和评论。因而,它是一部有关资本主义的当代经济学说式的论著。理论性强,观点鲜明,内容丰富,有深入,有一定的理论学术参考价值。

从编者所写的导论,可以看出全书的内容梗概、编辑的意图和观点倾向。其中心,是围绕资本主义的性质和功能,展开了对马克思主义经济学和当代西方经济学的基本理论和基本观点的阐述。对马克思主义经济学的劳动价值论、分配论、资本和资本积累理论、生产价格理论以及社会再生产和经济危机理论等,基本上持肯定态度;而对西方经济学的边际效用论、边际生产力论、马歇尔的均衡价格理论、萨伊定律、一般均衡理论、凯恩斯主义理论、新古典综合派、货币主义学派等则基本上持批判态度,称正统的西方经济学为“陈腐的思想”,“来源于理智的贫乏”,称凯恩斯主义为“官方的智慧”,并指出了当代西方经济学在逻辑上的不一致性。他们对斯拉法的理论是肯定的,特别是对他反对新古典的以边际效用论为基础的价值论和以边际生产力论为基础的分配论,更是赞赏的,并把斯拉法同李嘉图和马克思相提并论。他们明确地表示,要“突破传统经济学的狭窄范围,建立新经

济学”。

当然，作者不一，观点也不尽一致，特别是对马克思主义经济学基本理论和基本观点的理解与阐述，也还有待商榷的地方。因此，敬希读者们在参考时，要注意进行科学分析。

此外，本书是集体翻译的，加之时间仓促，定有不妥甚至错误之处，亦希读者批评指正。

译 者

1994年12月

在世界市场危机中，资产阶级生产的矛盾和对抗暴露得很明显。但是，辩护论者不去研究作为灾难爆发出来的对抗因素何在，却满足于否认灾难本身，他们不顾灾难有规律的周期性，顽固地坚持说，如果生产像教科书上说的那样发展，事情就决不会达到危机的地步。所以，辩护论就在于伪造最简单的经济关系，特别是在于不顾对立而硬说是统一。

——卡尔·马克思

目 录

导论.....	1
---------	---

第 I 部分:告别边际主义

1. 经济理论的相关联	剑桥大学 J·罗宾逊	25
2. 福利经济学的观念基础		
.....	加利福尼亚大学 E·K·亨特	33
3. 避开还是不避开(这是问题的所在吗?)		
——对人力资本概念的批判		
.....	圣母玛利亚大学 N·查特尔	52
4. 日常生活的再生产	F·波尔曼	74
5. 亚当·斯密与卡尔·马克思理论中的人性		
与资本主义	得克萨斯大学 D·凯诺	96

第 II 部分:事物隐藏的意义:利润,租金,利息和工资

6. 劳动价值到生产价格的转化和马克思的剥削理论		
.....	剑桥大学金斯学院 D·M·纽蒂	129
7. 马克思的价值论和“转形问题”		
.....	社会研究新学院 A·谢克	154
8. 资本主义发展、剩余价值和再生产		
——波多黎各的实证考察		
.....	纽约大学 E·N·沃尔夫	200
9. 罗莎·卢森堡与军国主义经济学		

… 英国苏赛克斯郡立大学 K·J·塔巴克 214

第Ⅲ部分：资本主义制度：一种持久的紧急状态

10. 马克思主义理论，阶级斗争和资本主义的危机
…… 纽约大学 P·F·贝尔 241
11. 对马克思主义积累理论和危机理论的另一种透视
…… 威斯康星大学 E·O·赖特 276
12. 对凯恩斯和凯恩斯主义批判的贡献
——西方批评转向反对凯恩斯主义：
一种“非西方”批判的尝试
…… 匈牙利科学院 P·厄多斯 324
13. 链条崩溃的因素——从部门危机到总危机
…… 日本东京和光大学 越村新三郎 356

第Ⅳ部分：后凯恩斯主义理论：剑桥学派

14. 资本理论剑桥之争的理论意义与社会意义
——一种评价
…… 澳大利亚阿德莱德大学 G·C·哈科特 391
15. 评剑桥范例——《现代经济学导论》
…… 加拿大安大略省 滑铁卢大学
W·R·尼德汉姆 420
16. 变种的凯恩斯主义的衰落和正统凯恩斯主义的兴起
…… 滑铁卢大学 J·H·霍特森 452
17. 用商品生产商品
——一种评论
…… 约翰·霍普金斯大学 P·纽曼 479

第Ⅴ部分：迈向新政治经济、李嘉图先生、斯拉法先生与马克思

的对话

18. 思想意识与分析 剑桥大学 J·罗宾逊 503
19. 斯拉法和价格理论——一种解释
... 意大利普鲁吉亚大学 A·罗克哥利亚 512
20. 新古典主义者、新李嘉图主义者和马克思
..... 社会研究新学院 A·麦迪奥 526
21. 作为商品拜物教的剑桥经济学
..... 温莎学院 F·罗斯福 564
22. 对马克思价值学说的评论
..... 罗马大学 L·柯拉蒂 625
23. 商品一点儿也不简单
..... 圣迭戈州立大学 J·G·施瓦茨 648

导 论

数年前我出版了一本集中批评学院经济学的论文集^①。我曾以为一股新潮将席卷社会科学,因为文学、政治科学、社会学以及经济学陷入危机状态是显而易见的。我原以为各门社会科学会得以再生,会很快摒弃它们关于社会和谐、个人主义不合时宜的前提、对社会经济组织不假思索的接受以及对历史节律与狡诈的遗忘。

我是大错特错了。

今天,人们走进教室仍可发现教授们在没完没了地详述“效用”、“消费者主权”和土地、劳动与资本的“边际生产率”。

走出教室,人们会碰上关于政治科学是否能够排除价值判断以及美国“多元主义”所创造的奇迹的激烈争论。

穿过校园走进心理学教学楼,技艺精湛的教授们会正在精心运用电子休克疗法来估量“社会变态”和“行为变态”。

不,也不是没有一点变化。教科书已经发现了“能源危机”、“再循环问题”,并已经加上整整一节论述“恶化的菲利普斯曲线问题”。最近的一篇文章宣称“为了便于数字表的运用,等产量一无差异曲线分析已经删除”。

I 一门严肃的科学

将近一个月过去了而没有出现另一本宏观经济学的教科书。何其相似乃尔!全都是对同样的狭隘的消费不足观点——

凯恩斯观点——的表述。据说问题是总需求不足,购买力不足,难以支配抛向市场的大量商品。我们且被告知,联邦支出和税收的“微调”操作将保证“稳定的增长”。

人们会认为从整体上说明经济运行的学术努力,应更多地注意到 150 多年来在美国经常性出现的产量、就业的扩张和下降的交替时期。在 1873、1884、1890、1893、1907、1920 和 1929 年的每一次严峻的危机时期,制度的不合逻辑性是一清二楚的。在每一次经常性再现的危机中资本主义应该受到怀疑,显然是学院经济学家们微调的敏感性所不能解决的。唉,“经济周期”的课程已不再讲授,代之以教科书对“宏观经济振荡”和“收入与产量波动”的说明。据说,这些仅仅是对永无止境的积累——经济政策的最终目的——金色道路的偶然偏离。

李嘉图逝世后不久,有科学洞察力的关于社会主义的争论开始出现。诚实的研究屈从于回击李嘉图社会主义者^②及其稍后的卡尔·马克思的需要。学院派专心致志地谱写田园牧歌。例如,阿弗里德·马歇尔,19 世纪学院派的首领,在其许多版本的《经济学原理》中皆闭口不谈经济周期或危机,相反,把“供给与需求”的图解说明传授给众多的后来者。这简直是对其眼前的 19 世纪 90 年代长期而严重的大萧条的视而不见!正是从与这同样的支吾其词的背景中产生了关于“效用”与“一般均衡”的雅致的学说,这种学说还强加给学生们。

在本书的第一部分,我们对这种丰厚遗产的真正性质进行了讨论。琼·罗宾逊(第一篇)、E·K·亨特(第 2 篇)和 M·卡特(第 3 篇)的文章论述了现代经济学的逻辑不一致性,D·凯诺的文章(第 5 篇)把现代经济学错误的哲学基础推及到亚当·斯密的资产阶级“个人”的概念。

最近的《华尔街杂志》上的一篇题为《思想匮乏:不知所措的经济学家寻求克服美国经济灾难的方法》^③的文章指出,尽管从

30年代发生了最严重的衰退,经济学家们却只能提供“在其他国家早已使用的主意,或仅仅是也许只值得回忆的老主意”。这就是:通过刺激性或限制性税收的形式加强政府作用以求其成;指数化,即通过把一些条款添加到一切合同中去,调整支付以适应价格上涨或投资的增多,从而“学会与通货膨胀共存”——“这个国家所需要的是投资的高涨”。

这些陈腐思想源于美国经济学的理智的贫乏。仅仅是在迫不得已之时,学院派才会忘记“一般均衡”,这一情况在30年代出现了,其时一切都表明萨伊定律的荒谬,学院派别无选择,只得不得不情愿地放弃萨伊定律(100年前卡尔·马克思和少数其他人业已说明了萨伊定律毫无意义)^④。

正统的转折被称为凯恩斯革命。凯恩斯经济学在战后成为政府的官方智慧。正如琼·罗宾逊^⑤颇有见地告诉我们的那样,突破“均衡之茧”不再为人所知。实际上,新古典主义很大程度上重新上台,以至于萨伊法则、完全竞争、边际效用和最佳厂商又回来了。

在简单的方法上,凯恩斯的整个论证都是令人昏昏欲睡的,先算出现行短期状况中处于充分就业水平的储蓄,在现行财富分配和各种不同职业的收入率的等级制下,再行安排有足够的投资来吸收收入分配创造的储蓄水平。就这样说变就变!我们又回到了均衡世界之中,储蓄支配投资,微观理论又能旧调重弹^⑥。

在第16篇文章中,J·霍特森论述了美国学院派在创造一种淡化了的、不是纯粹的凯恩斯教科书方面是如何大功告成的。

为了理解美国学院派的守旧性,人们必须清醒地认识到,在美国经济学的研究是社会规定的一个过程,而社会规定常常有意识地剔除那些喜欢询问,好奇或激进的学生。成功只属于为“新古典综合”的和谐一致唱赞歌的那些人。除了在抽象思维领

域这样卓有成效的游览之外,学生们还被驱使去注意常识上的细枝末节以及那些对公司银行业和政府官僚主义至关重要的实际细节和统计处理。这种现象的出现,常常足以使那些寻求对当代资本主义制度下人与人之间严重的戒备心与深深的疏远化有所理解的人们,难以涉足经济学。到今天,“新古典主义”差不多支配了每一所大学、学院和中学的全部课程,甚至许多教授们自身也是愤世嫉俗的。

我们把第Ⅱ部分的论文推荐给那些愿意推翻“一般均衡”的人们。P·F·贝尔(第10篇)和E·O·赖特(第11篇)根据马克思周期性危机性质的观点,对许多问题进行了讨论。越村新三郎(第13篇)阐述了一种关于危机如何从某一工业部门蔓延到整个经济的理论。这些观点,无论是与凯恩斯主义的折衷版本还是与它的正统版本都相去甚远。P·厄多斯(第12篇)剖析了凯恩斯的科学建树是如何“在非马克思主义经济思想史上标志着一个顶峰的”,而在同时却坚决认为“凯恩斯,当他对一些打上了马歇尔——庇古学派烙印的新古典命题予以抨击之时,在很大程度上仍是这一学派的一个俘虏”。

I 活劳动的辩证法

我认为政治经济学的再生即将到来是显而易见的,尽管其路途障碍重重,且有自身的缺陷。数十年来,除了少数的非凡建树之外,除了多多少少对马克思观点的概括之外,并没有什么成绩。但是,新一代正在为自身而学习。

令人沮丧的是价值理论,它已威胁到使许多人遭受攻击。不难发现,一个人在长篇累牍的文字中,或是置身于许许多多争论和论证的波涛汹涌的大海中,是如何变得迟钝起来的。学院派经济学家们无论是删除繁文缛节还是给出最显明的阐释都无济于事。麻省理工学院的P·萨缪尔逊教授对此评论道:

马克思试图在劳动中发现表现价值的共同标准。现代观点是：解释两种商品，比如说鹿与海狸的相对价值或相对价格，只要认为供给（由生产的难易程度决定）和需求（由消费偏好和财富决定）相互作用，从而决定了我们在市场上所观察到的交换价格比率就是足够了。

但是，记住马克思是一个 19 世纪的德国哲学家。他认为必须有一个绝对的价值尺度，藉以使不能通约的鹿与海狸能够通约^⑦。

马克思把价值当作商品生产本质的结晶。没有一个现代经济学家敢于在此方面效仿马克思。这样做，会加强资本主义非自然性、不合理性的信念。因为价值理论使资本主义的历史性特征昭然若揭。相反，学院派总是一无改变地求助于知觉的理所当然——价格明显可知的性质。毫不奇怪，萨缪尔逊教授为何忽视马克思的观点而奢谈供求规律。但是，在一个人能够奢谈供求之前，手边必须拥有表现商品属性的一组组物质产品。这要以劳动的社会分工、孤立的生产者可互换其产品为前提，这意味着一群人，一方面，除了他们自身的劳动力之外无任何可卖之物，另一方面，机器、建筑物和生产工具作为资本在他们面前集中起来。这样，对萨缪尔逊教授忽视价值而囿于“此时此地”的供给和需求就不会大惑不解了。早在 1821 年，大卫·李嘉图就指出，“那种认为商品价格仅仅取决于供给对需求的、或需求对供给比例的观点，差不多已经变成政治经济学中的一条公理，已成为政治经济学这门科学许多错误的根源”^⑧。

马克思的价值理论，正如我们已指出的，是对资本主义本质的一种抽象，其思想的根源可回溯到古代社会。它是由思想家亚里斯多德、托马斯·阿奈那以及中世纪的学院派学者所培育起来的。随后人们发现这一思想进一步反映在尼古拉斯·巴顿，威廉·配第和本杰明·富兰克林的著作中。最后，在亚当·斯密那